



Et il arrivait que, quand les jours de festin étaient terminés, Job envoyait [vers eux] et les sanctifiait : il se levait de bonne heure le matin et offrait des holocaustes selon leur nombre à tous, car Job disait : Peut-être mes fils ont-ils péché et ont-ils maudit Dieu dans leurs cœurs. Job faisait toujours ainsi.

גַּם	וַיָּבֹא	יְהוָה	עַל-	לְהִתְנַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי	6
aussi	et-venir	l'Éternel	sur	à-se-placer	le-Dieu	fils	et-venir	le-jour	et-être	
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
							בְּתוֹכָם:		הַשָּׂטָן	
							dans-leur-milieu-eux		le-Satan	
							<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H7854</a>	

Or, un jour, il arriva que les fils de Dieu vinrent se présenter devant l'Éternel, et Satan aussi vint au milieu d'eux.

יְהוָה	אֶת-	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	תָּבֹא	מֵאֵין	הַשָּׂטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
l'Éternel	-	le-Satan	et-répondre	venir	de-où?	le-Satan	vers	l'Éternel	et-dire	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7854</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0370</a>	<a href="#">H7854</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
						וּמָה־תֵּלֵךְ:	בְּאֶרֶץ	מִשׁוֹמֵט	וַיֹּאמֶר	
						et-aller	terre	de-טושמ	et-dire	
						<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0559</a>	

Et l'Éternel dit à Satan : D'où viens-tu ? Et Satan répondit à l'Éternel et dit : De courir çà et là sur la terre et de m'y promener.

אִיּוֹב	עַבְדִּי	עַל-	לְבָבְךָ	תְּשִׁמֵּת	הַשָּׂטָן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8	
Job	mon-serviteur-moi	sur	ton-cœur-toi	mettre	le-Satan	vers	l'Éternel	et-dire		
<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H5650</a>				<a href="#">H7854</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		
וַיִּסַּר	אֱלֹהִים	יָרָא	וַיִּשָּׂר	תָּם	אִישׁ	בְּאֶרֶץ	כְּמֹהוּ	אֵין	כִּי	
et-ôter	Dieu	craignant	et-droit	intègre	homme	terre	comme-lui	il-n'y-a-pas	car	
<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H8535</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H0369</a>		
									מִרָע:	
									de-mal	

Et l'Éternel dit à Satan : As-tu considéré mon serviteur Job, qu'il n'y a sur la terre aucun homme comme lui, parfait et droit, craignant Dieu, et se retirant du mal ?

אֱלֹהִים:	אִיּוֹב	יָרָא	הַחִנָּם	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת-	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	9
Dieu	Job	craindre	gratuitement	et-dire	l'Éternel	-	le-Satan	et-répondre	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7854</a>		

Et Satan répondit à l'Éternel et dit : Est-ce pour rien que Job craint Dieu ?

כָּל-	וּבַעַד	בֵּיתוֹ	וּבַעַד-	בַּעֲדָיו	שְׂכֵתְךָ	(אֵתְּךָ)	אֵתְּךָ	וַיֹּאמֶר	10
tout	et-dérrière	son-maison-lui	et-dérrière	dérrière-lui	שְׂכֵת	tu-toi	tu-toi	ne...pas	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1157</a>		<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H7753</a>			<a href="#">H3808</a>	
בְּאֶרֶץ:	פְּרִץ	וּמִקְנָהוּ	בְּרִכָּתְךָ	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	מִסְבִּיב	לְךָ	אֲשֶׁר-	
terre	brèche	et-son-troupeau-lui	bénir	son-main-lui	œuvre	de-autour	qui		
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H5439</a>			

Ne l'as-tu pas, toi, entouré de toutes parts d'une haie de protection, lui, et sa maison, et tout ce qui lui appartient ? Tu as béni le travail de ses mains, et tu as fait abonder son avoir sur la terre.





וַיִּפֹּל	רֹאשׁוֹ	אֶת-	וַיִּנּוּ	מִעֵלָיו	אֶת-	וַיִּקְרַע	אִיּוֹב	וַיָּקָם	20
et-tomber	son-tête-lui	-	et-וַיִּנּוּ	son-manteau-lui	-	et-וַיִּקְרַע	Job	et-lever	
<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1494</a>	<a href="#">H4598</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7167</a>	<a href="#">H0347</a>		
						וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:	אֶרְצָה		
						et-se-prosterner	terre-elle		
						<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H0776</a>		

Et Job se leva, et déchira sa robe, et rasa sa tête, et se jeta à terre et se prosterna.

יְהוָה	שָׁמָּה	אָשׁוּב	וְעַרְם־	אִמִּי	מִבֶּטֶן	(וַיֵּצֵאתִי)	אֵרָם	וַיֹּאמֶר	21
l'Éternel	là-elle	retourner	et-nu	mon-mère-moi	de-ventre	sortir	nu	et-dire	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H6174</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6174</a>	<a href="#">H0559</a>	
			מְבָרֵךְ:	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	לִקְחַ	וַיִּתֶּן	
			bénir	l'Éternel	nom	être	prendre	et-l'Éternel	donner
			<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>

Et il dit : Nu je suis sorti du sein de ma mère, et nu j'y retournerai ; l'Éternel a donné, et l'Éternel a pris ; que le nom de l'Éternel soit béni !

פ	לֵאלֹהִים:	תַּפְּלָה	נָתַן	וְלֹא-	אִיּוֹב	חָטָא	לֹא-	זֹאת	בְּכֹל-	22
¶	à-Dieu	תַּפְּלָה	donner	et-ne...pas	Job	pécher	ne...pas	celle-ci	dans-tout	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8604</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3605</a>	

En tout cela Job ne pécha pas, et n'attribua rien à Dieu qui soit inconvenable.